

## KÉRDŐÍV

Nem:  férfi  nő

Életkor: \_\_\_\_\_ év

Származási ország: \_\_\_\_\_

Vallás:  keresztény  
 muszlim  
 hindi  
 egyéb: \_\_\_\_\_

Családi állapot:  egyedülálló  
 házas  
 kapcsolatban  
 özvegy  
 egyéb: \_\_\_\_\_

Gyermekeinek száma:  nincs gyermekem  
 egy  
 kettő  
 három vagy több

### Mióta tartózkodik Magyarországon?

- kevesebb, mint 1 hete
- 1 hét---1 hónapja
- 1-3 hónapja
- 3-6 hónapja
- több, mint 6 hónapja

### Jelenlegi státusza:

- kérelme jelenleg elbírálás alatt
- menekültként elismert
- egyéb: \_\_\_\_\_

---

### Ismeri-e az egészségügyi ellátással kapcsolatos jogait Magyarországon?

- igen  nem  részben

### Ismeri-e az egészségügyi ellátással kapcsolatos kötelességeit Magyarországon?

- igen  nem  részben

### Részvett-e már a táborban egészségügyi szűrővizsgálaton?

- igen  még nem

### Kapott-e gyermekkorában védőoltásokat?

- igen  nem

### Tudja-e, hogy milyen oltásokat kapott gyermekkorában?

- igen  nem

Rendelkezik-e oltási dokumentumokkal (pl. oltási könyv)?

- igen       nem

Ismeri-e a Magyarországon (EU-ban) előforduló fertőző betegségeket?

- igen       nem       részben

Értékelje 1-5-ös skálán az ismereteit a Magyarországon (EU-ban) előforduló fertőző betegségek terjedéséről! (1= nagyon rossz, 5= nagyon jó)

1      2      3      4      5

Értékelje 1-5-ös skálán az ismereteit a Magyarországon (EU-ban) előforduló fertőző betegségek megelőzéséről! (1= nagyon rossz, 5= nagyon jó)

1      2      3      4      5

---

Egészségesnek érzi-e magát?

- igen       nem       részben

Értékelje egészségi állapotát 1-5-ös skálán! (1= nagyon rossz, 5= nagyon jó)

1      2      3      4      5

Ha nem teljesen egészséges, milyen jellegű problémái vannak?

- emésztőrendszeri  
 légzőszervi  
 szív -és érrendszeri (pl. magas vérnyomás, stb)  
 lelki, pszichés eredetű betegség (pl. depresszió, stb)  
 egyéb, : \_\_\_\_\_  
 nem szeretnék válaszolni

**A KÖVETKEZŐ KÉRDÉSEKRE AZ ELŐADÁS UTÁN SZÍVESKEDJEN VÁLASZOLNI!**

Kérem, értékelje 1-5-ös skálán az előadást az alábbi szempontok szerint:

(1= egyáltalán nem igaz      5= maximálisan igaz)

Szerzett-e új ismereteket a magyarországi egészségügyi ellátással kapcsolatosan?

1      2      3      4      5

Szerzett-e új ismereteket a fertőző betegségek terjedésével kapcsolatosan?

1      2      3      4      5

Szerzett-e új ismereteket a fertőző betegségek megelőzésével kapcsolatosan?

1      2      3      4      5

Összességében, hasznos volt-e Ön számára ez előadás?

1      2      3      4      5

Köszönjük megtisztelő válaszait!  
Pécsi Tudományegyetem

## QUESTIONNAIRE

**Gender:**                     male                     female

**Age:** \_\_\_\_\_ years

**Country of origin:** \_\_\_\_\_

**Religion:**                     Christian  
                                       Muslim  
                                       Hindi  
                                       other: \_\_\_\_\_

**Marital status:**             single  
                                       married  
                                       co-habitated  
                                       widowed  
                                       other: \_\_\_\_\_

**Number of children:**         0  
     1  
     2  
     3 or more

**How long have you been staying in Hungary?**

- less than 1 week
- between 1 week---1 month
- between 1-3 months
- between 3-6 months
- more than 6 months

**Your current state:**

- waiting for recognition
- recognised as refugee
- other: \_\_\_\_\_

---

**Are you familiar with your rights concerning your health care in Hungary?**

- yes                     no                     partly

**Are you familiar with your duties concerning your health care in Hungary?**

- yes                     no                     partly

**Have you participated already on health screening in this camp?**

- yes                     not yet

**Did you received childhood vaccination when you were a child at home?**

- yes                     no

**Do you know, what kind of vaccines did you get?**

- yes                     no

Do you have vaccination documents (e.g. vaccination card or booklet)?

- yes       no

Are you familiar with the infectious diseases that are common in Hungary (and in the EU?)

- yes       no       partly

Please, estimate your knowledge (in a 1-5 scale) concerning the transmission of the infectious diseases that are common in Hungary (and in the EU?)

(1= very poor, 5= very good)

1      2      3      4      5

Please, estimate your knowledge (in a 1-5 scale) concerning the prevention of the infectious diseases that are common in Hungary (and in the EU?)

(1= very poor, 5= very good)

1      2      3      4      5

---

Do you feel yourself healthy?

- yes       no       partly

Please, estimate your health state on a 1-5 scale!      (1= very poor, 5= very good)

1      2      3      4      5

**If you think, you are not in a good health, what kind of problems do you have?**

- gastrointestinal (e.g. stomach ache, diarrhoea)
- respiratory (e.g. asthma, allergia, bronchitis)
- cardiovascular (e.g. high blood pressure, etc.)
- psychological problems (e.g. depression, etc.)
- other: \_\_\_\_\_
- I would not like to answer

**TO THE FOLLOWING QUESTIONS, PLEASE ANSWER ONLY AFTER THE PRESENTATION!**

Please, assess the presentation on a 1-5 scale concerning the following aspects:

(1= absolutely NOT TRUE      5= absolutely TRUE)

**During this presentation, did you get new information...**

...about the health care services in Hungary?      1      2      3      4      5

...about the transmission of infectious diseases?      1      2      3      4      5

...about the prevention of infectious diseases?      1      2      3      4      5

In general, was this presentation useful for you?

1      2      3      4      5

Thank you for your answers!  
University of Pécs

## PYETËSORI

**Gjinore:**  Mashkullë  Femër

**Mosha:** ----- vjet

**Venni i originës:** -----

**Fe:**  Krishter  
 Muslim  
 Hindi  
 Tjetër

**Statuti martesor:**  Beqar  
 Martuar  
 Partneriteti  
 E ve  
 Tjetër:-----

**Sa fëmi keni:**  Skam fëmi  
 Një  
 Dy  
 Tre ose me shumë

**Sa kohë që qëndroni në Hungari?**

- Me pak se Një javë
- 1 javë derin 1 muajë
- 1-3 muajë
- 3-6 muajë
- Me shumë se 6 muajë

**Statutin tuaja momentalisht:**

- Procedura koma vazhdon
- Keni marë statutin
- Tjetër\_\_\_\_\_

**Dini e drejtat tuaja në Hungari për shërbim shëndetsore?**

- Po.  Jo.  Pjesërishtë

**Dini e detyrat tuaja në Hungari për shërbim shëndetsore?**

- Po.  Jo.  Pjesërishtë

**A keni marë pjesë në tabor përinspektimi shëndetsorin?**

- Po.  A koma jo

**A keni marë në moshën fëmie vaksinën?**

- Po.  Jo

**Dini cilën vaksinën keni marrë në moshën fëmi?**

- Po.  Jo

**Keni marrë librezën e vaksinave?**

- Po.  Jo

**Dini cilën Sumundje Infektimit egziston në Hungari apo në EU?**

- Po.  Jo.  Pjesërishtë

**Vlerësuar në një shkallë nga 1-5 njohuri përpërhapjen e sumundjeve infektive, Në Hungari apo EU? (1= shumë e keqe. 5= shumë e mirë)**

1. 2. 3. 4. 5.

**Vlerësuar në një shkallë nga 1-5 njohuri për parandalimi e sumundjeve infektive në Hungari apo EU? (1= shumë e keqe. 5= shumë e mirë)**

1. 2. 3. 4. 5.

**Të ndjehen të shëndetshëm?**

- Po. Jo. Pjesërishtë

**Vlerësuarshëndetsorin tuaja në një shkalla nga 1-5 !**

(1= shumë e keqe. 5= shumë e mirë)

1. 2. 3. 4. 5.

**Në këtë rastë që nuk jeni rregultë nga ana shëndetsore cilën problemë keni?**

- Gastrointestinal
- Frymëmarjes
- Zemër, apo tensioni gjakut, hipertensioni
- Spirtërore, psihike, (depresioni)
- Tjetër \_\_\_\_\_
- Nuk dëshiroj që përgjigj

## **PËR PYETJET E POSHTME TË LUTEM JEPNI PËRGJIGJE PAS PROGRAMIT**

**Të lutem vlerësuani programin në një shkalla nga 1-5**

(1= shumë e keqe 5= shumë e mirë)

1. 2. 3. 4. 5.

**A keni marrë informacionat të reja për shërbim shëndetsore në Hungari?**

1. 2. 3. 4. 5.

**A keni marrë infomacionat të reja për përhapjen sumundjeve infektive?**

1. 2. 3. 4. 5.

**A keni marrë informacionat të reja përparandalimi sumundje infektive?**

1. 2. 3. 4. 5.

**Takimi është I vlershëm për juve apo jo?**

1. 2. 3. 4. 5.

Faleminderit për përgjigjen  
Universitet I Shkencave Pécs

## پرسش نامه

جنس:  زن  مرد

سن: \_\_\_\_\_ سال

کشور اصلی: \_\_\_\_\_

دین و مذهب:  مسیحی

مسلمان

هیندو

دیگر \_\_\_\_\_

حالت مدنی:

مجرد

متاحل

نامزد ،

بیوه

دیگر \_\_\_\_\_

تعداد فرزندان:

فرزند ندارم

یک فرزند

دو فرزند

سه و یا بیشتر از سه فرزند

چقدر وقت است که در مجارستان اقامت دارید؟

کمتر از یک هفته

1 هفته ،،، 1 ماه

1-3 ماه

3-6 ماه

بیشتر از 6 ماه

وضعیت فعلی:

درخواست پناهنده گی ام در حال بررسی است

پناهنده شناخته شده ام

دیگر \_\_\_\_\_

---

در رابطه با حق و حقوق بهداشت و درمان آشنایی دارید؟

تا حدی  نخیر  بلی

در رابطه با وظایف بهداشت و درمان آشنایی دارید؟

تا حدی  نخیر  بلی

آیا در معاینات دوره ای سلامتی در کمپ اشتراک کرده اید؟

هنوز نخیر  بلی

در دوران کودکی واکسین شده اید؟

نخیر  بلی

آیا میدانید در دوران کودکی چه نوع واکسین در یافت کرده اید؟

□ نخیر □ بلی

اسناد یا مدرک واکسیناسیون دارید؟ مثلاً: دفتر چه واکسین.

□ نخیر □ بلی

آیا از بیماری های عفونی در مجارستان یا کشور های متحده اروپایی آشنای یا اطلاع دارید؟

□ تا حدی □ نخیر □ بلی

اگر از گسترش بیماری های عفونی در مجارستان یا کشور های متحده اروپایی آشنایی یا اطلاع دارید لطفاً از 1 تا 5 مقیاس کنید!

(1=خیلی بد =5=خیلی خوب)

1 2 3 4 5

اگر از پیشگیری بیماری های عفونی در مجارستان یا کشور های متحده اروپایی آشنایی یا اطلاع دارید لطفاً از 1 تا 5 مقیاس کنید!

(1=خیلی بد =5=خیلی خوب)

1 2 3 4 5

---

آیا احساس میکنید که صحتمند هستید؟

□ تا حدی □ نخیر □ بلی

(1=خیلی بد =5=خیلی خوب) لطفاً صحتمندی تانرا از 1 تا 5 مقیاس کنید!

1 2 3 4 5

اگر شما صحتمند نیستید چه نوع مشکلات دارید؟

□ دستگاه گوارشی (معدده و روده)

□ دستگاه تنفسی

□ قلب و عروق (به طور مثال: فشار خون.. و غیره)

□ روحی و روانی (به طور مثال: افسردگی... و غیره)

□ دیگر \_\_\_\_\_

□ نمیخواهم پاسخ بدهم

**لطفاً: به سوالات ذیل بعد از بیاتیه جواب بدهید!**

بیاتیه را که قبلاً شنیدید لطفاً از 1 تا 5 مقیاس کنید:

(1=واقعیت ندارد =5=حد اکثر واقعیت دارد)

آیا در رابطه با بهداشت و درمان در مجارستان آگهی جدید به دست آورده اید؟

1 2 3 4 5

آیا در رابطه با گسترش بیماری های عفونی آگهی جدید به دست آورده اید؟

1 2 3 4 5

آیا در رابطه با پیشگیری بیماری های عفونی آگهی جدید به دست آورده اید؟

1 2 3 4 5

به طور کلی این بیاتیه یا سخنرانی برای شما مفید بود؟

1 2 3 4 5

با تشکر! از پاسخ های شما

دانشگاه پیچ

## Su'aalo Qoraal ah

Jinsi (lab ama dheddig)  nin  naag

Da'da: \_\_\_\_\_ sandka

Wadankaad u dhalatay: \_\_\_\_\_

Diintaada:  kiristiyaan  
 muslim  
 hindi  
 wax kale: \_\_\_\_\_

Xaas/nin ma leedahay:  doob (aan guursan)  
 guursaday  
 xiriir la leh qof  
 garoob  
 wax kale: \_\_\_\_\_

Tirada caruurtaada.  caruur ma lihi  
 hal  
 laba  
 seddex ama in ka badan

Muddo intee ah baad joogtaa wadanka Hangeeriya?

- in ka yar, 1 asbuuc
- 1 asbuuc---1 bil
- 1-3 bilood
- 3-6 bilood
- in ka badan, 6 bilood

Sharci noocee ah baad hadda haysataa:

- falsameyta codsiga sharciga qaxootiga ayaa ii socda
- qaxooti la aqoonsaday baan ahay
- wax kale: \_\_\_\_\_

---

Ma taqaanaa xuquuqahaaga la xiriira daryeelka caafimaadka ee wadanka hangeeriya?

- haa
- maya
- qayb ahaan

Ma taqaanaa xuquuqahaaga la xiriirta daryeelka iyo waajibaadyada caafimaadka ee wadanka hangeeriya?

- haa
- maya
- qayb ahaan

Maka qeyb-qaadatay caafimaad-baarida Xarunta Qaxootiga lagu sameeyo?

- haa
- weli maya

Caruurnimadaadii malagu talaalay talaalka-caruurta?

- haa
- maya

Ma og tahay caruurtanimadaadii noocyada talaalada lagu talaalay?

- haa
- maya

**Ma wadataa dukumiintiyo cadeynaya talaalidaada (*mathalan sida: buuga talaalka*)?**

- haa       maya

**Wax maka taqaana cuduradda faafa ee ka dhici kara wadanka Hangeeriya (EU-da)?**

- haa       maya       qayb ahaan

**Ku qiimee ilaa 1-5- (hal ilaa Shan) darajo, aqoontaada sii fiditaanka cuduradda faafa ee ka dhici kara wadanka Hangeeriya (EU-da)! (1= aad u xun, 5= aad u fiican)**

1      2      3      4      5

**Ku qiimee ilaa 1-5- darajo, aqoonta aad u leedahay ka hortegidiisa cuduradda faafa ee ka dhici kara wadanka Hangeeriya (EU-da)! (1= aad u xun, 5= aad u fiican)**

1      2      3      4      5

---

**Ma caafimaad baad iska dareemeysaa?**

- haa       maya       qayb ahaan

**Ku qiimee ilaa 1-5- darajo xaalada caafimaadkaaga! (1= aad u xun, 5= aad u fiican)**

1      2      3      4      5

**Hadduusan caafimaadkaagu kaamil ahyn, dhibaatooyin sidee ah baa ku haya?**

- dhis-unugyada dheefshiidka
- unuga dhiska-neefsashadda
- wadnaha –iyo wareega xididdaha dhiiga (mathalan sida: dhiig-karka, iwm.)
- waali, cudur asalkiisu la xiriira maskaxda (sida: niydfab, buufis, murug, iwm.)
- wax kale: \_\_\_\_\_
- ma jecli inaan ka jawaabo

**MINFADLAK KA JAWAAB SU'AALAHAN QORAALKA AHI EE SOO SOCDA  
MUXAADARADA KA DIB!**

**Min-fadlak, Ku qiimee muxaadaradan ilaa 1-5- darajo sida ay adiga kula tahay ra'yi ahaan:**  
(1= waxba kama jiraan oo run ah      5= waa run oo heerka ugu sareysa ah)

**Maka korarsatay aqoon cusub oo la xiriirta daryeelka caafimaadka ka jira wadanka Hangeeriya ?**

1      2      3      4      5

**Maka korarsatay aqoon cusub oo la xiriirta sii fiditaanka cuduradda faafa?**

1      2      3      4      5

**Maka korarsatay aqoon cusub oo la xiriirta ka hortegida sii fiditaanka cuduradda faafa?**

1      2      3      4      5

**Guud-ahaan, wax faa'iido ahi makuu lahayd adiga muxaadaradan?**

1      2      3      4      5

**Waxaan kaaga mahad celineynaa jawaabaha aad nagu sharaftay!  
Jaamacadda Waxbarashadda ee Magaalada Pécs.**

## نموذج اسئلة

الجنس: ذكر  أنثى

العمر: \_\_\_\_\_ سنوات

البلد الاصيلي: \_\_\_\_\_

الدين:

مسيحي

مسلم

هندي

أخرى: \_\_\_\_\_

### الحالة الاجتماعية:

عازب

متزوج

على علاقة

أرملة

أخرى: \_\_\_\_\_

### عدد الأطفال:

لا يوجد اطفال

واحد

اثنين

ثلاثة أو أكثر

### منذ متى تقيم في هنغاريا؟

أقل من 1 اسبوع

أسبوع 1 --- 1 شهر

1-3 أشهر

3-6 أشهر

أكثر من 6 أشهر

### الوضع الحالي:

طالب اللجوء

معترف كلاجئ

أخرى: \_\_\_\_\_

---

هل تعرف حقوقك في الحصول على الرعاية الصحية في هنغاريا؟

نعم  لا  جزياً

هل تعرف مسؤولياتك في الحصول على الرعاية الصحية في هنغاريا؟

نعم  لا  جزياً

هل شاركت في الفحص الصحي في المخيم؟

نعم  لا بعد

هل أخذت التطعيمات في مرحلة الطفولة؟

نعم  لا

هل تعرف ما هو نوع التطعيمات التي أخذتها خلال مرحلة الطفولة؟

نعم  لا

هل يوجد لديك وثائق التطعيم (مثل كتاب التطعيم)؟

هل أنت على دراية بالأمراض المعدية في هنغاريا (في الاتحاد الأوروبي)؟  
نعم  لا   
نعم  لا  جزياً

قيّم من 1 إلى 5 نقاط حول معرفتك لانتشار الأمراض المعدية في هنغاريا (في الاتحاد الأوروبي)!

(1 = سيئة جداً، 5 = جيد جداً)  
5 4 3 2 1

قيّم من 1 إلى 5 نقاط حول معرفتك للوقاية من انتشار الأمراض المعدية في هنغاريا (في الاتحاد الأوروبي)!

(1 = سيئة جداً، 5 = جيد جداً)  
5 4 3 2 1

هل تشعر نفسك بصحة جيدة؟

نعم  لا  جزياً

تقييم الحالة الصحية لنفسك من 1-5 نقاط!

(1 = سيئة جداً، 5 = جيد جداً)  
5 4 3 2 1

إذا كنت بصحة غير جيدة، أي نوع من المشاكل تعاني؟

- الجهاز الهضمي
- الجهاز التنفسي
- القلب والأوعية الدموية (على سبيل المثال، ارتفاع ضغط الدم، وغيرها)
- المرض النفسي (على سبيل المثال، والاكتئاب، وغيرها)
- أخرى: \_\_\_\_\_
- لا أريد الإجابة

**يرجى الإجابة على الاسئلة التالية بعد المحاضرة!**

يرجى تقييم المحاضرة من 1-5 نقاط حسب المعايير التالية:  
(1 = لا غير صحيح على الإطلاق 5 = صحيح بأقصى حد)

هل اكتسبت معرفة جديدة فيما يتعلق بالرعاية الصحية في المجر؟

5 4 3 2 1

هل اكتسبت معرفة جديدة فيما يتعلق بانتشار الأمراض المعدية في المجر؟

5 4 3 2 1

هل اكتسبت معرفة جديدة للوقاية من الأمراض المعدية؟

5 4 3 2 1

بشكل عام هل كانت المحاضرة مفيدة لك؟

5 4 3 2 1

شكراً لك على إجاباتك!

جامعة بيج